

天主教大洛杉磯教區蒙市 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1026



你們所聽到的耳語，要在屋頂上宣揚出來。

二千一七年六月廿五日 甲年 常年期第十二主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父 (Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 我們能在每日的生活中成聖

教宗方濟各 6月21日在公開接見活動，12,000名來自世界各地的朝聖信友前來參加。教宗在要理講授中繼續省思基督徒的希望，指出聖人是希望的證人和伴侶。教宗表明，我們都能成聖，因為我們有上主的助佑。

基督徒能在每日的生活中成聖，這意味著我們應在家庭、工作，甚至在疾病中善盡每日的本分，向天主開放心靈。教宗表示，聖人的表樣首先告訴我們，基督徒的生活並不是一種遙不可及的理想。聖人其實也經歷過我們同樣的艱難。

基督信仰培養一種堅定不移的信心：「不相信消極和分裂的勢力能占上風。人的歷史的定局不是仇恨，不是死亡，也不是戰爭。」因為在我們的生命中有天主伸手扶助和聖人的臨在，我們並不孤單。教會由無數且經常沒有留下姓名的弟兄姐妹組

成，他們先我們而去，卻因著聖神的行動參與仍活在現世的人的事件。

教宗引用《希伯來書》中關於眾多如雲的證人（希十二1）的話語來比喻教會的聖人。教宗說：「我們在領受聖洗聖事時呼求諸聖的轉禱，然後在聖秩或婚姻聖事中也如此呼求。在婚姻聖事中，這呼求為兩個正準備走上夫妻生活旅程的青年是彼此信賴的泉源。」

真愛的人便有願望和勇氣說出：「永遠」二字，但他知道自己需要基督的恩寵和聖人的幫助才能永遠善度婚姻生活。婚姻不是有些人所說的「直到愛消逝」就不存在了。不是的，婚姻是永遠的！否則，你最好不要結婚。或是永遠，或是沒有。

教宗強調：「天主絕不捨棄我們。不錯，我們是渴望天上的灰土，我們的力量薄弱，但臨在於基督徒生活中

的恩寵則充滿大能。我們知道且希望，在世界的改變最終實現時就不再眼淚和惡意。願上主賜予我們每個人成聖的希望。」

你們當中有人會問我：「我們在每日的生活中能成聖嗎？」「能，能夠成聖。」可是，這意味著我們必須整日祈禱了？不，這意味著你必須善盡每日的本分：「祈禱、工作，以及看顧子女。」你要本著向天主開放的心靈做這一切，好讓你的工作即使在患病和痛苦時，或是在困難中，也向天主開放。這樣一來，你就能成聖。

教宗最後表示：「願上主賜予我們成聖的希望。我們不要以為這是一件難事，以為做歹徒要比成聖更容易！不是的。我們能夠成聖，因為上主助佑我們；是上主在助佑我們。」

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

兒童安全及悶熱車內

沒有人會故意留孩子在車上，夏天到了，在炎熱的氣溫下，只要幾分鐘的時間，汽車內的溫度在太陽照射下溫度上升快速，留在車內的孩子會受到很大的傷害，症狀例如會有：中暑，抽筋，甚至死亡。車內的溫度在半小時內，可以上升到攝氏 30 至 40 度，您可以考慮在車後部裝安全鏡，幫助您時時看到後座的孩童，而永遠不會將孩童單獨留在車內，即使是短短幾分鐘。如需一份 VIRTUS 的文章「兒童安全及熱車子」，請電郵索取 jvienna@la-archdiocese.org 或致電(213)637-7227。

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一：

耶肋米亞先知書二十，10~13

耶肋米亞說：我聽到很多人的耳語：「驚慌四起！你們揭發誰，我們就必對他提出控訴。」甚至我的友好們也都在偵察我的破綻：「也許他會入彀，我們必能制勝他，對他施行報復。」但是，上主與我同在，祂好像是一位孔武有力的戰士；因此迫害我的人只有失敗，決不能制勝；他們謀事不成，必將蒙受極大的恥辱，永不可磨滅的恥辱。萬軍的上主啊！祢考驗義人，洞察人的肝膽肺腑；我既向祢訴說了我的案情，願祢使我看見祢對他們的報復。你們應歌頌上主，讚揚上主，因為祂從惡人手中，救出了窮苦人的性命。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠六八，8~35

答：天主，祢是慈愛的，求祢俯允我。

一.上主，我爲了祢飽受輕慢，害得我滿面羞慚。兄弟把我視爲過路客，同胞拿我當作陌生人。我對祢的聖殿滿懷熱忱，而致心力交瘁，辱罵祢的話都落在我身上。答

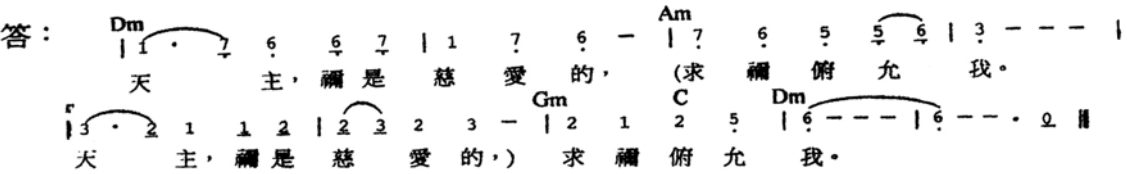
二.上主，在祢施恩的時候，我懇切祈求祢。天主，祢是慈愛的，求祢俯允我；祢是正義的，求祢拯救我。上主，祢仁愛慈祥，求祢俯聽我。答

三.謙卑的人看見了，必要歡欣鼓舞，你們要尋求天主，必會滿心喜樂。因爲上主常憐憫貧困的人，從不忘記被囚的人。願高天和大地讚美上主，願海洋和水族頌揚天主。答

讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書五，12~15

弟兄姊妹們：如同罪惡因著一個人進入了世界，死亡也藉

答：  天 主， 祢 是 慈 愛 的， 求 禱 俯 允 我。

天 主， 祢 是 慈 愛 的， 求 禱 俯 允 我。

著罪惡進入了世界；於是死亡就殃及全人類，因爲人人都犯了罪。沒有法律之前，世界上就有罪惡；但是因爲沒有法律，罪惡本來也不該算是罪惡。可是從亞當到梅瑟，死亡就掌權了，連那些沒有像亞當一樣違法犯罪的人，也屬於死亡的權下：亞當正是那將要來的亞當的預像。

但是恩寵和過犯是截然不同的，因爲如果因一個人的過犯，眾人都死了；那麼，天主的恩寵和那因耶穌基督一人的恩寵所施予的恩惠，就要更豐富地賜給眾人。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十四，23

答：阿肋路亞。

領：主說：誰愛我，必遵守我的話，我父也必愛他，我們要到他那裏去。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音十，26~33

那時候，耶穌對宗徒們說：「你們在人面前不要害怕；因爲沒有一件掩蓋的事，將來不被揭露的；也沒有一件隱密的事，將來不被知道的。我在暗中對你們所說的，你們要在光天化日之下說出來：你們所聽到的耳語，要在屋頂上宣揚出來。你們不要害怕那殺害肉身，而不能殺害靈魂的人；寧要害怕那位能使靈魂和肉身一同投入地獄中的。兩隻麻雀不是只賣一個銅錢嗎？但是若沒有你們天父的許可，連一隻也不會掉在地上。就是你們的頭髮，也都一一數過了。所以，你們不要害怕；你們比許多麻雀要貴重得多呢！凡是在人面前承認我的，在我天父面前也要承認他；誰若是在人面前否認我，在我天父面前也要否認他。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

胡璇璇(三)，胡永凱(三)，趙麗，李楠(四)，許杰、朱林娜、許根虎高利、石茜(三)，黃小鳳(二)，蔣俊育、朱萍(五)，楊瑞鍾瓊珠、楊超、女兒楊檸妃(二)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利…等)

鄒麗文(五)，楊曉春全家(五)，鄒忠禮(一)，Maggie爲Michael Lau(一)，陳家星及家人(六)，黃小鳳爲趙興立、李逸嫻(二)，羅思虹、羅嬋雁爲大表哥黃克成(六)，余秀玲(八)，張蘭欽爲全家(二)，張蘭欽爲林若雨(二)，錢途(二)，許蔓華爲女兒嚴慧玲，女婿黃照志(二)，陳聖响、鄭美芳及家人，荆曉雲爲父親荆樹惠(四)，Sabrina Maidah及家人(七)，孟曉慧(二)，谷睿珩爲阿姨劉忻忻(三)，林義良(十)，林明光全家(三)李玉茹、李玉明、李玉青及全家(四)，鄭益奴、鄭玉珍及家人蔡佳音及家人爲舅媽李玉偉(四)，何玲爲家人(二)，谷睿珩爲母親米蘭花(六)，谷睿珩爲姐姐谷睿瑄(六)，朱萍、蔣俊育爲父親朱承先、母親王培明(四)粵語聖母軍爲Natalie吳(三)，尹崑崙及家人(二)朱承先、王培明爲妹妹朱瑞蓉、姪子朱珩(五)陳正維、王燕寶爲母親陳張蘭、母親王陳秋雲(八)蔡家兄弟姐妹 爲祭祖省親求平安(一)童修蕊祝賀 于斌安養中心 10週年慶

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Joseph Strotman 及家人 追思 爸爸 Robert Strotman 鄭永祥(一)聖母軍進教之佑 追思 Bob Strotman(二)伍鄭佩瑄 追思 鄭永祥(一)，陳美智、白清玉 追思 鄭永祥(一)鄭弘、朱勇、王萍、Tammy王 追思 鄭永祥(二)黑幼龍追思鄭永祥，劉鎮邦、黑幼靜 追思 鄭永祥(一)鄭益及家人 追思母親刁全利(五)Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英(一)魏林瑞鸞 追思 先夫魏明達(二)，梁愛玲 追思 長輩石王玉珍(八)王家姐弟 追思 父親王多默(二)，王家姐弟 追思 王孝嚴、王孝先(一)黃小鳳 追思 齊暖暖、Ronald Butler志明 追思 謝陳文慰(二)，李多雲及家人 追思 李星愛(一)蔡瑞蓉 追思 父親蔡紹怙、母親林搖專(一)余湘蘭、陳青然 追思 母親、岳母余姚孟春 父親荆曉雲及家人 追思 母親荆孫玉蘭(四)杜祖蓄 追思 乾媽 荆孫玉蘭(五)劉貴蘭及家人 追思 母親劉由秀鈴(七)蔡家兄弟姐妹 追思 母親蔡何蘭芳、大兄蔡義君(四)谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思 先夫、父親陳亮月 鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利佳、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊 鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹(六)畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩 追思 父親、祖父畢來業 丁家子女 追思 母親丁張碧慧、父親丁錫光 錢途 追思 父親錢海龍 許蔓華追思 父親許英魁、母親馬佐英、先夫嚴翼(三)王家兄弟姊妹 追思 父親王錫棠、四哥王建榮(二)伍家追思 伍耀遠、伍國鑾、伍國滔 顏昌墀 及弟妹全家 追思 母親林桂馨、父親顏永森 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 張蘭欽爲 煉靈靈魂(二) 教友爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(二) 陳蘇爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 Allyson 爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(三)

每日讀經：

六月廿六日：創十二 1-9；瑪七 1-5
六月廿七日：創十三 2-18；瑪七 6-14
六月廿八日：創十五 1-18；瑪七 15-20

六月廿九日：宗十二 1-11；弟後四 6-18；瑪十六 13-19
六月三十日：創十七 1-22；瑪八 1-4
七月一日：創十八 1-15；瑪八 5-17
七月二日：列下四 8-16；羅六 3-11；瑪十 37-42

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

由堂區籌款委員會與華人傳協會聯合主辦的年度籌款晚會：

2017年8月6日(週日下午)
時間：5時迎賓，6時晚餐，7時節目表演。
地點：NBC Seafood Restaurant 海寶潮粵海鮮酒家。

籌款晚會的全部所得，將用於堂區的經費。每桌10人，每人\$55元。此次籌款晚會特別設置貴賓席，每人\$100元。扣除餐費的部分，堂區辦公室可開立抵稅證明。晚會中有精彩的節目表演，抽獎，義賣彩票 50/30,10,10

感謝捐款贊助：

蔡小鵬\$500，劉鎮邦\$100，Lin-Shu Cheng \$90元，王鶴蓉\$200元

Door Prize 抽獎禮物：

吳蓉捐紅包\$20，好心人捐紅包\$20

請向各組的組長或每主日彌撒後在教堂外和小學藍棚下踴躍購買，每滿一桌即可圈選桌位。平日亦可向華人辦公室購買。

總召集人：Paul Braeckman 白 626-808-7010
總協調人：羅曙光 626-512-2721。

感恩榮主牆：教堂廁所裝修籌款小組將於本主日上台報告籌款活動內容，提供專用的信封及認捐表格，敬請踴躍支持。7月16日起可以開始選擇您屬意的磚瓦款式及紀念題詞內容。敬請保握，籌得款項全數支援籌建教堂廁所裝修基金。請踴躍支持，並繼續為此意向祈禱。

中文平日彌撒：自今年7月開始，本堂將有中文的平日彌撒(每星期一及三)，歡迎教友參加。第一台如下所示：
7月3日(一)晚上7:00 p.m.
7月5日(三)早上8:00 a.m.

敬請支援華人傳教工作：9:30的中文彌撒只有第一主日有二次奉獻為華人福傳經費，感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。上主日參加中文彌撒：379人。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

讀書會：下次聚會6月26日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:00舉辦讀書會。聯絡：余佩瑜 626-379-9103。

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間訂於週二&週四晚上7:30pm。連繫：黃曉琴323-321-2580

徵求售賣煙火義工：本堂為了籌募『堂區及學校建設基金』，將於6月30日(五)至7月4日(二)售賣煙火。歡迎華人教友踴躍加入義工的行列並支持購買堂區煙火。

華語基督活力第31屆實習班：週五6/30晚上~週一7/3下午在河濱市聖言會避靜院舉行。基督活力是始於1944年的全球性天主教平信徒信仰更新運動，北美華語活力運動1990年從洛杉磯開始，今年也正好是美國基督活力60週年。歡迎您報名參加充滿聖寵、凝聚友誼的三天實習生活。彌撒後請向活力員兄姊索取報名表。

Firemark 高中青年夏令營：地點：Mater Dolorosa Retreat Center, Sierra Madre。日期：7/8(六)早上9點~7/9(日)下午5點。對象：暑假升九年級-升大學的高中生。主題：昔在、今在、永在(Alpha Omega)。費用：\$113(包含一夜住宿及四餐)。支票抬頭：STA of CCA(註明青年夏令營)。講師：主言會邱淑芬修女 Sister Su Fern Khoo。報名：葉翔 Shawn 626-709-6006/王蘭欣 Anne 626-872-4523 名額有限，請盡速報名。

芥子讀經班：配合小學裝修整建暫停。下次聚會時間：8月13日。

歡迎：6/25本主日李偉平神父及7/2主日伍國超神父主祭中文彌撒。也請為曹偉神父休假平安及福傳使命祈禱。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：6/28及7/5(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

堂區捐款報告：本堂區上主日6/18捐款\$6,147.50元，二次捐款\$1,753元(支援小學運作基金)。歡迎上網捐款membership.faihdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

活泉讀經班：時間為每月的第二及第四個週五晚7:30-9:30在第三教室。主題：救恩史一出谷紀。聯絡人：黃詩亢 626-758-8938。

小德蘭家聚：時間：7/7及7/21的7:30-9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，石茜 310-2798420，王鄭紅 626-342-1763。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(6/30, 7/7, 7/14)的7:30~9:30pm。連繫：葉慧娜 626-780-3271，Vicki鄧 626-863-6081。

喜樂讀經班：暫停。連絡：張永安 626-532-2728。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜，鄧美娟。
請為病人求健康：趙興立，李逸嫻。
請為張梅花及家人的所有需要祈禱。
請為新亡者的靈魂永安祈禱：曹韻。
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，費朱蘭訓，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，朱金蘭，Francisca Tsui，麥綺玲，唐偉明，何柱良，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，Feifei Gao，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，趙興立，葉素貞修女，許斐德修女。

2017年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date (6/25, 7/2), Activity (分享基督徒的生活, 暫停乙次), and Event (慕道班, 國慶假日)

慕道班為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班於6月11日開始舉辦全年的持續課程，可以在明年的復活節領受入門聖事。現正開始接受報名，如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

- 每主日彌撒後(6/11起)11:15-12:45 國語課程
每星期一或四(9月中旬)晚上7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室。
聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

蒙市聖湯瑪斯堂 華人傳協會

主席團
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748

禮儀組
黃詩允 626-758-8938

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
鄭弘 626-674-2338

靈修組
王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
趙寵修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
楊莊予 248-701-1999
青年讀經班
李曉鳳 626-823-7745
青少年小組
劉家康 626-429-4102

宗教教育組
童修蕊 510-508-3811
喬偉剛 626-264-5800

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組
李文淵 626-267-1341

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
曹偉神父
編輯小組
王海瀛
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448
印刷出版
U.S. Printing
626-289-1577



Paul Lam
林瑞祥

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地

平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
預售福售保險計劃

預售顧問 免付費電話 **(888)828-8659**

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

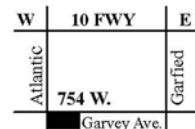
專業電工 專精地產貸款&管理

三十年經驗
做工精而細
教友 范先生
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貨一估價
低利，保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

新同樂 鮑參翅肚專門店 Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照\$18.99元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333



MA 永佳報稅 TAX CORP.

關咪咪 **MAGGIE KWAN**
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

APHCV 亞太社區醫療中心

免費諮詢、申請及解決
歐巴馬健保和白卡問題
9960 Baldwin Place.
El Monte, CA 91731
請來電預約
(323)644-3882

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 **于先生**
(626)227-5758
ybimytyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家
留學生保險 出外旅行 買保險保平安
MYHMOPPO.com
蒙特利保險 (626) 308-1519

平價藥房

ALPHA MEDICAL PHARMACY INC

703 W. Valley Blvd 1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N. Garfield Ave #101
Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

疼痛專家

祖傳中醫導引點穴專家蔡醫師
對緩解肩周炎、滑膜炎、各骨關節疼痛、腰腿疼、牙痛、手脚麻木、足后跟疼等有特效、有豐富的臨床經驗、對久治不愈的頸肩腰腿痛，各科疑難病症。一次導引緩解有明显效果，三次康復！無效退款
103 N. Garfield Ave # F Alhambra CA 91801
Tel: 626-289-8879



SÉBASTIEN LUKE
高級訂製婚紗晚禮服
409 W Olympic Blvd,
Los Angeles, CA 90015
(213)221-4028
info@sebastienluke.com
www.sebastienluke.com
教友 陸先生

專精美國移民 20年經驗
(前移民官 主理)
各類移民，綠卡，回美證
政治庇護 經濟擔保
各類婚姻協議 各類收養
低收入申請 免移民局費用
遺囑 生前信託 債務減免
教友 May 葉 626-789-3562
微信: May7803271

小天使幼兒學校

**BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL**
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

**FARMERS
INSURANCE**
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789